

62016CJ0679

???????? ???? ????????????? (?????? ?????)

??? 25?? ???????? 2018 (*1)

«???????????????? ?????????? – ?????????? ??? ?????? – ?????? 20 ??? 21 ??? – ?????????
????????????? ??? ????????? ?????? ??? ?????? ?????? – ?????????? ?????????? – ????????????? (??)
883/2004 – ?????????? ????????? – ?????????? ?????????? – ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? –
????????????? ?????? ?????????? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ????????? ??????»

???? ???????? C?679/16,

?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 267 ?????, ???
????????? ?? Korkein hallinto-oikeus (????????? ?????????????? ?????????????, ?????????????) ?? ?????????
??? 23?? ?????????????? 2016, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 30 ?????????????? 2016, ???
????????? ??? ?????????????????? ??? ????????? ?

A

????????????????? ???:

Espoon kaupungin sosiaali- ja terveyslautakunnan yksilöasioiden jaosto,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? J. L. da Cruz Vilaça, ?????????? ??????????, E. Levits, A. Borg Barthet, M.
Berger (?????????????) ??? F. Biltgen, ??????????,

????????? ??????????????: P. Mengozzi

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

—

? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? H. Leppo,

—

? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? M. Smolek, J. Vláčil ??? J. Pavliš,

—

? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? A. Falk, C. Meyer-Seitz, H. Shev ??? L.
Zettergren, ?????? ??? ??? ??? L. Swedenborg,

? ?????????? ?????????, ????????????????? ???? ???? D. Martin ??? I. Koskinen,

???? ?????? ??? ?????? ????????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????
??? 31?? ????????????? 2018,

????????? ??? ??????????

?????????

1

? ?????? ????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 20 ??? 21 ?????, ?????
??? ??? ?????? 3, ????????????? 1, ??? ????????????? (??) 883/2004 ??? ?????????????
???????????????? ??? ??? ?????????????, ??? 29?? ?????????? 2004, ??? ??? ????????????? ???
????????????? ????????????? ?????????? (?? 2004, L 166, ?. 1, ??? ????????????? ?? 2004, L 200, ?.
1), ??? ????????????????? ?? ??? ?????????? (??) 988/2009 ??? ????????????? ????????????????? ???
??? ?????????????, ??? 16?? ????????????? 2009 (?? 2009, L 284, ?. 43) (??? ????: ?????????????
883/2004).

2

? ?????? ??? ????????????? ??? ?????? ????????????? ??? ?????? ? A ??? ? ?????? ??????
?????? ??? ????????????? ????? ?? Espoon kaupungin sosiaali- ja terveyslautakunnan
yksilöasioiden jaosto (????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????????? ????????????? ??? ?????? ??? Espoo, ??????????, ??? ????: ?????? ??? Espoo) ??
??? ????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????, ??? ? A ??????????????
????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??????????.

?? ?????? ????????

?? ?????? ???????

3

? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ????????????? ??? ?????? ?? ?????????, ??? ?????? ???
??? ?????? ??? 13 ????????????? 2006 (Recueil des traités des Nations unies, ????? 2515, ?. 3,
??? ????: ?????? ??? ?? ????????????? ??? ?????? ?? ?????????), ?????? ?? ?????? ??? 3
????? 2008. ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ????????????? ?????????????? ?? ??? ??????
2010/48/? ??? ??????????, ??? 26?? ?????????? 2009 (?? 2010, L 23, ?. 35).

4

?? ????? 19 ??? ?????????? ??? ?? ????????????? ??? ?????? ?? ?????????, ?? ?????
«????????????? ?????????? ??? ?????? [?????????], ?????? ?? ??????????:

«?? ????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? [...] ?????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??
????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? [?????????],
????????????????????? ?????? ???

[...]

?)

?? ????? ?? ????????? ????? ????????? ?? ?? ????? ?????????? ????????? ????????? ?? ?????
? ?? ?????, ????? ?? ?? ????? ????????????? ?????????, ??? ? ?????? ?? ?????????????
????????? ????????? ?? ?? ????????? ?? ?? ?????? ????? ?????????? ?? ?? ?? ??????
??? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?? [????????]?

[...]».

5

?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ????????? ??
?????? ?????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ???????, ??????? ?? ?? ?? ?????????
(???????? ?? 11?? ????????? 2013, HK Danmark, C?335/11 ?? C?337/11, EU:C:2013:222,
???????? 30 ??? 32).

6

? ?????????? ?? ????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ????????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ????????????? ????????????? ?? ??? 11 ????? 2016. ? ??????? ?? ?? ??
????????????? ????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?????? ????? 10
???????? 2016.

?? ?????? ?? ??????

7

? ?????????????? ????? 15 ?? ????????????? 883/2004 ?????? ?? ??????????:

«?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????? ?? ??????????
?? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????? ??????, ??? ?? ?????????????? ?
[????????] ?? ?????????????? ??????? ????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ??
?????????? ?? ??????»

8

?? ????? 1, ????????? ?? ?? ??, ?? ?????????????? ????? ?????????????? ????? ?????????????
?????????:

«?)

“????????”: ? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ????????? ?? ??????????

??)

“????????”: ? ?????????? ??????????

??)

“????????”: ?? ??? ?????? ?????, ?? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
?????????? ?? ?????? 3, ????????????? 1.

[...]»

9

?? ????? 3 ?? ? ???? ??????????, ?? ????? ????? ???? ????? «????? ?????? ??????????»,
?????? ? ????:

«1. ? ????? ??????????? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ??????
???????????? ??????????? ???? ?????? ?????? ??:

?)

???????? ?????????????

[...]

2. ????? ? ? ????????? ?????? ???? ????????????? ??, ? ?????? ????????????? ????????????? ? ? ??????
??? ?????? ??????????? ????????????? ??????????, ????????????????? ? ? ????????????????? ??????,
????? ??? ? ? ?????????? ??? ????????? ?????? ????????????? ???? ????????? ? ??? ?????????????.

3. ? ?????? ????????????? ????????????? ?????? ???? ????????? ? ? ????????????????? ??????
???????? ? ? ?????, ?? ?????? ????????????????? ???? ? ? ????? 70.

[...]

5. ? ?????? ????????????? ???? ??????:

?)

??? ??? ??????????? ????????? ???? ??? ????????????????????????????? ???????????

[...]».

10

?? ????? 9 ?? ????????????? 883/2004, ?? ?????? ????????????? «????????? ??? ?????? ??????
???????? ? ? ???? ???? ????????? ???? ????????? ?????????????», ?????????? ????????????? ???? ? ?
????? ??? ???? ????????????? ???? ?????? ????????? ???? ?????????? ????????? ? ? ?????????? ???
? ? ?????????? ??? ????????????????? ???? ?????? 3 ?? ????????????? ??????

11

???? ????? II ?? ????????????? 883/2004, ??? ????????????? «???????????????? ???? ?????????????
????????????», ?? ????? 11, ????????????? 1 ??? 3, ??? ????????????? ?????? ?????? ? ? ?????????:

«1. ?? ????????? ???? ?????? ????????????? ? ?????? ????????????? ?????????? ??? ?????????? ????
??? ?????? ????????? ??????. ? ?????????? ???? ????????????????? ????????? ? ? ???? ??????
?????.

[...]

3. ?? ??? ????????????? ???? ?????? 12 ??? 16:

?? ?????? ?? ????? ?????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
 ?????????? ?? ?? ????? ????????? ???????,

$$[\dots]$$

?)

«?????????? ???? ???????, ??? ????? ???? ????????????? ?? ????????? ???? ??????????? ??
 ??? ??, ?????????? ??? ??????????? ??? ????????? ??????? ???????????, ?? ??? ??????????? ?????
 ??????????? ??? ?????????? ????????????? ??? ??? ????????????????? ????????? ????????? ???
 ????????????? ????? ? ????????????????? ?????? ??????? ???????.»

?? ?????????? ??????

? ????? ???? ?????????? ??????????

12

?? ????? 13, ?????? 1, ??? sosiaalihuoltolaki (????? ???? ??????????? ??????????)
(17.9.1982/710) ?????? ?? ?????:

«???? ?????? ??? ????????????? ?? ??? ??????????? ?????????? ????????????? ???, ? ?????
 ???????, ?????????? ?? ????????????? ??? ??? ?????? ??? ????????????? ??? ??????????, ??
 ????????? ???:

1)

??? ??????? ?? ????????? ?????????? ?? ???? ?????????

$$[\dots]\gg.$$

13

?? ????? 14, ????? ???????, ??? ????? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????:

«?????????? ?? ??????? ????? ??? ??????? ??? ?????????? ????? ????? ????????? ??? ????? ???
 ????????? ??? ????? ?????, ????? ??? ??????? ??? väestökirjalaki [(????? ????? ?????????????)]
 (141/69).

$$[\dots] \gg$$

? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?? ??????????????
 ????? ???????????

14

?? ????? 1 ??? laki vammaisuuden perusteella järjestettävistä palveluista ja tukitoimista (????? ????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ??????????) (3.4.1987/380), ??? ?????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ??????? ?????? (??? ?????: ?????? ?????? ?????????? ?????????????), ??????? ?? ??????????:

«?????? ??? ????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ????? ?? ??????????

?? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?? ????? ?????? ?? ??????? ??? ?? ?????????, ????? ?? ? ????????? ?? ? ????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ??????????»

15

?? ????? 3 ?? ????? ?????, ?? ????? «????? ?? ?? ????????? ?? ?????????? ?? ?? ????????? ?????????????», ?????? ?? ????

«???? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ????? ???????.

???? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????»

16

?? ????? 8 ?? ?? ????? ?????, ?? ????? «????????? ????? ?????? ?? ?????????», ?????????, ??? ????????? 2, ?? ?????????:

«????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??????????, ?????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????, ?? ?? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ??, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ???. ??????????, ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????»

17

?? ????? 8c ?? ????? ?????, ?? ????? «????????? ?????????», ?????? ?? ?????????:

«?? "????????? ??????" ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????»

1)

???? ?????????????? ??????????????????

2)

???? ??????? ????? ?? ?????? ??????

3)

??? ?? ??????? ??????

4)

???? ?????????? ??? ?

5)

??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????

??? ???????? ??? 2013 ? A ?????? ??? ??? ????? ??? Espoo, ?????? ??? ?????? ????? ????????

????????, ????????? ??????? ????????? ??????? ????? ????????????????? ?????
?????? ????????????? ?????????????????, ????? ?? ?????, ????????????? ?????????
???? ?? ????????????? ????????? ????? ????????? ??????, ? A ?????????? ?? ?????????????
????? ?? ?????????, ?? ?? ????????????????? ????? ????????? ????????? ?????????, ??
???????? ????????? ?????????, ????? ?? ????????? ?? ?? ????????? ?????? ? ????????? ??????
?? ????????? ????? ????????? ?????????, ??????? ?? ????????? ?? ????????????? ?????
???? ?????????? ?? Espoo. ?? ?? ?????, ?? ????????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ????? ?????????????.

22

?? ??????? ?? 12?? ????????? 2013, ????????????? ????????? ?????????????
?????????? ?? ??????? ?? 4?? ????????????? 2014, ? ?????? ????????????? ????????? ?? A
????????????, ?? ?? ????????????? ?? ? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ???. ? ?????? ?? Espoo
???????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ????????? ?????? ?????????????
????? ?? ?????????????, ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ????? ????????????? ??
????????? ?? «????????? ?????????». ?????????, ?????????????? ?? ? ?????????? ???????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????
????????????????, ??????? ?????? ??????? ?????? ?? ????????????? ????? ?????? ? ??????
???????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ????????????? ? ?????? ?? ?????
???? ? ?????????????????? ?????????? ????????? ? ??????? ?? ??????????

23

?? ??????? ?? 27?? ??????? 2014 ?? Helsingin hallinto oikeus (???????????? ?????????????
????????, ??????????) ?????????????, ???' ?????, ?? ?????????????? ????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ? A ????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ?????????.

24

?? Korkein hallinto-oikeus (???????? ????????????? ?????????????, ??????????), ?????????
????????? ????????????? ?????? ?? ?? ?? ??????????, ?????? ??, ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????, ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ??
??????????????.

25

????????, ?? ?????? ????????????? ??????? ??, ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????, ?
???????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ??????, ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??
??????????????????.

26

???? ?????? ?? ?? ??????? ????????? ?? ??? ?????? ????? ? ?????????? ??????? ???????
 ?? ????????????? ?????? ??? ????????????? ?????? ?????? ????????????????? ??? ??? ????? ?????????????
 ??? ?????????????????, ??? ????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????????? ?? ????? ????? ??
 ?????? ????? ?????? ??????????;

?????? ??????? ??????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ?? ????? 19 ??? ?????????? [...] ??? ?? ??????????? ??? ??????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??????? ??? ??????????? ??? ???????;

3)

?? ?? ??????????? ???????, ?? ?? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ??????????? ?????????????? ?????????, ??? ? ??????? ???????????, ????? ??????????????? ????? ??????????? ??????? ???????, ????????? ??????????????? ??? ??????????? ??????????????? ???????????????, ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ????? ??????????? ??????????????? ??????? ??????????????? ??????? ??????????? ??????????????? ??? ??????????? ????? ??????????????? ??? ??????? ?? ??????????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ???????????, ??? ?? ??????????????? ??? ??????? ?? ??????????????? ??? ??????????? ??????? ??????????? ??? ???????????, ??????? ??? ????? ??????????????? ??? ??????????? ??? ?? ??????????????????????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????? ??????????? ?? ??????? ??????????????????? ??? ??????????????;

???? ?? ??????????????????? ?????????????

???? ?? ??????? ?????????????

29

?? ?? ?????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ??????, ???' ???????, ?? ??????????????????? ?? ?? ?????? 3, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????????????? 883/2004 ????? ?? ??????? ??? ?????????????? ?? «???????? ?????????????», ??? ??????????? ??? ?????????????? ??????, ??????? ?????? ? ??????????? ????? ??????? ????? ?????????????? ?????????, ? ?????? ??????????????, ??????? ??????, ????? ??????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ??????? ???????????, ?????????????????? ?? ??????????????? ??? ??????? ?????, ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????, ? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ??????????.

30

????????????????, ??????????????????? ??? ??? ??? ??????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ??? ? ??????????????? ??? ??????????????? ??? ??????????? ??? ? ?????? ????? ??????????? ?????????????? ??????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? 883/2004. ???????, ?? ??????????????? ????? ??????? ??? ?? ??????????? ??? ??? ?????????? ?????? ????? ?????????????????? ?? ?????????, ????? ?????????????? ?? ??????? 9 ??? ?????????????? 883/2004, ?????????????????? ????? ?? ??????????????? ??? ?????? ??????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????' ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????? (??, ??????, ???' ?????????????, ?????????????? ??? 11?? ?????????? 1996, Otte, C?25/95, EU:C:1996:295, ?????? 20 ??? ?????? ?????????????????? ??????????????, ??????? ??? ??? 19?? ?????????????????? 2013, Hliddal ??? Bornand, C?216/12 ??? C?217/12, EU:C:2013:568, ?????? 46).

31

? ??????????? ??????? ??????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????????????? ??? ??????????????? 883/2004 ??? ??? ??????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????? ???' ??????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ???????????, ??????? ?????? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ???, ??? ??? ??? ?? ??? ?????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????? (??, ??' ???????, ???????, ??????????????? ??? 5?? ?????????? 1998, Molenaar, C?160/96, EU:C:1998:84, ?????? 19? ??? 16?? ?????????????????? 2015, ??????????? ?????? ??????????????, C?433/13, EU:C:2015:602, ?????? 70, ??????? ??? ??? 30?? ??????? 2018, Czerwi?ski, C?517/16,

EU:C:2018:350, ????? 33).

32

????????, ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??, ??????, ?????????? ?????? ?????????????, ????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??, ?????????, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? 3, ?????????????? 1, ??? ?????????????? 883/2004 (??., ?????? ??????, ?????????????? ??? 27?? ?????????? 1985, Hoeckx, 249/83, EU:C:1985:139, ??????? 12 ??? 14? ??? 16?? ?????????????? 2015, ?????????? ?????? ?????????????, C?433/13, EU:C:2015:602, ?????? 71, ?????? ??? ??? 21?? ?????????? 2017, Martinez Silva, C?449/16, EU:C:2017:485, ?????? 20).

33

????????????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????????, ? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? 883/2004.

34

????? ?????? ??? ?????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? (??, ??' ?????, ?????, ?????????????? ??? 16?? ?????????? 1992, Hughes, C?78/91, EU:C:1992:331, ?????? 17, ??? ??? 16?? ?????????????????? 2015, ?????????? ?????? ??????????????, C?433/13, EU:C:2015:602, ?????? 73).

35

????????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ???, ??????? ?? ??????????? ?????????? ??? ??????? ?? ??????? ??????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? «????????????????? ??????????» ?????? ?????? ?? ??????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????.

36

? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? 16?? ?????????????????? 2015, ?????????? ?????? ?????????????? (C?433/13, EU:C:2015:602), ?????????????? ??? ??' ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?? ??? ??????? ???, ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? 34 ??? ?????????? ?????????????? ???, ???? ??????????, ??? ?????????? ??? ??' ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? 883/2004. ??????????, ?????? ? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?? ?????? ??????? ??????? ??? ?????????????? ?????.

37

?? ??? ?????????? ??? 16?? ?????????????????? 2015, ?????????? ?????? ?????????????? (C?433/13, EU:C:2015:602), ?? ?????????????? ??????????????, ???????, ??? ? ?????????? ??? ?????? ??????????????

??? ?? ????????? ???? ????????????? ?????? ????????? ?? ??? ?????????? ??????????????
???????????????????? ????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????,
???????? ? ?????????? ?????? ?? ????????????? ?????????????? ????????????????? ?????? ????????? ?? ??????????? ?????,
????, ??????????, ??? ? ?????? ?????? ????????????? ??? ?? ??????????? ?????????? ??? ??????????
???????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???
?? ?????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??????????.

38

????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? 42 ??? ?????????????? ???, ?? ??????
????????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ?? ?????????, ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
34 ??? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????
?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????.

39

????????????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????????
????????????????????? ???' ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????? 8c
??? 8d. ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ??????, ??? ?? ?? ?????? ??????
8d, ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??????????
?? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ??? ??????????, ?????? ??? ? ?????????? ???, ??? ?
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????, ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ???
??????????????????????????. ?????????????, ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? 16?? ?????????????????? 2015, ??????????
????? ?????????????? (C-433/13, EU:C:2015:602).

40

????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ?????
????????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????????? ??????????????.

41

????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? 3,
????????????????? 1, ??? ?????????????????? 883/2004.

42

????? ??????, ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????????????????????????????? ??????, ??
????????????????? ?????????? ?????? ?????????, ???' ?????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????????????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????????, ?????????? ??
????????????????????????????? ?? «????????????? ??????????????», ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 3, ?????????????????? 1,
??? ?????????????????? 883/2004 (??, ??' ??????, ??????, ?????????????? ??? 5?? ?????????? 1998, Molenaar,
C-160/96, EU:C:1998:84, ?????????? 23 ??? 25? ??? 30?? ?????????? 2011, da Silva Martins,
C-388/09, EU:C:2011:439, ?????????? 40 ??? 45, ??? ??? 1?? ?????????????????? 2017, Tolley,

C?430/15, EU:C:2017:74, ????? 46).

43

?????????, ??? ? ????????? ???? ????????? ????????????????????? ????? ?????????
???????????? ????????????? ???? ????????? ????????????????? ???? ????????? ???? ?????????
???????????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????
???? ???? ????????????????????????? ????????? (??., ?????????, ????????????? ???? 8?? ????????? 2001, Jauch,
C?215/99, EU:C:2001:139, ????? 28? ??? 21?? ????????????????? 2006, Hosse, C?286/03,
EU:C:2006:125, ????????? 38 ??? 44, ??? ??? 30?? ????????? 2011, da Silva Martins, C?388/09,
EU:C:2011:439, ????? 45).

44

????? ????????????? ?????? ?????, ????????????? ???? ??? ?????? ????????????????????? ???? ??????????
????????????????, ?? ?????? ????????? ?????? ? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ?
???????????? ????????????????????????? ???? ?????????????????????, ?? ????????? ?????????????????, ??????????????
????????????????, ?? ??? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????????? ???? ?? ?? ????????????? ????
???????????????????? ???? ???, ?????????????????????, ??? ?????????????????, ??? ????????? ????????????????? ? ??
???????????? ???? ????????? (??., ??????, ????????????? ????5?? ????????? 1998, Molenaar, C?160/96,
EU:C:1998:84, ????? 23? ??? 8?? ????????? 2004, Gaumain-Cerri ??? Barth, C?502/01 ???
C?31/02, EU:C:2004:413, ????????? 3, 21 ??? 26, ?????? ??? ??? 12?? ????????? 2012, ??????????
????? ?????????????, C?562/10, EU:C:2012:442, ????? 46).

45

????? ????????? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ?????????????????????????
??????, ?? ?????, ????????????????????? ????????????? ?? ?????? ?? ??? «?????????» ????????? ?????????
???? ?????????????, stricto sensu, ??? ?????? 3, ????????????? 1, ????????????? ??, ??? ?????????????
883/2004, ??? ??? ????????????? ????' ????????? ????????????????? ?????? ??? ????????? ?????? (??., ??????,
???????????????? ???? 30?? ????????? 2011, da Silva Martins, C?388/09, EU:C:2011:439, ????? 47,
?????? ??? ??? 1?? ????????????????? 2017, Tolley, C?430/15, EU:C:2017:74, ????? 46 ??? ?????
???????????????????? ?????????????).

46

????? ????????? ???? ????????? ??????, ????? ????????????????? ? ????????????????? ???? ? ????????????? ?????????
?? ??? ????????????? ????????????????????? ?????, ?????? ??? ? ????????????? ????????????????? ????? ????????????? ????,
???????????????????? ? ????????????????? ???? ? ????????????? ????????? ? ?????? ????????????????? ???? ??? ?????
????? ????????????? ????????????? ???? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ???? ????????????? ????
???????????????????? ?????? ????????????? ????????????????? ???? ????????? ???? ?????????????????.

47

????????????, ?? ?????? 1 ??? ?????? ?????? ?????? ???? ????????????? ???? ?????????????????
???????????????????? ???? ?? ????????????? ???? ?????? ?? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ????
???????????????????? ???? ??? ?? ?????? ????????? ???? ????????????? ???? ??? ?????????????, ?????? ??? ??
???????????????? ???? ?? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ?? ????????????? ???? ????????????????? ???? ???
????????????????.

48

????????????, ????? ?? ?????? 8c ??? ?????? ?????? ????????????? ?????????????, ????????? ???? ?????????????
???????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ????????????????????? ?????? ?? ??????

??????????, ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ??????????? ???????, ??????, ??? ???
 ??????????????? ?? ? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
 ??????????, ??????? ?? ?????????????? ??????? ??????????, ?? ?? ? ?????????????? ???????
 ?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????, ???????
 ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ??????????
 ?????????, ?? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ???????, ?? ????????? ??

???????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????, ??? ?????????????????
?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ????? ?????????????????? ???
?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????? ?????? ???????????????.

55

????????? ??? ?????????????????? ??????, ??????? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????????? ???????, ? A
????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ?????? ?? ?????? 20, ?????????????? 1, ????? ???
???????, ??????????, ?? ???????????????, ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ???,
?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? (??., ??????, ?????????? ??? 26??
????????????????? 2015, Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ?????? 20 ??? ?????? ??????????????????
?????????????).

56

????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ???' ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????????, ???
?????? ?????????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ??????????????
????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? (??., ??????, ?????????? ??? 2?? ?????????? 2016,
Bogendorff von Wolffersdorff, C?438/14, EU:C:2016:401, ?????????? 29 ??? 30 ?????? ??? ??????
????????????????????? ??????????????).

57

????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???' ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ? ??????????, ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? 21 ????? (??.,
??????, ?????????? ??? 2?? ?????????? 2016, Bogendorff von Wolffersdorff, C?438/14, EU:C:2016:401,
?????? 31 ??? ?????? ?????????????????? ??????????????).

58

?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????, ??????
??? ????????? 165, ?????????????? 1, ?????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????
????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????
????????????????????? ?????? ??? ?????????? 21, ?????????????? 1, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????
(????????? ??? 26?? ?????????????????? 2015, Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ?????? 23 ??? ??????
????????????????????? ??????????????).

59

?????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????????
?? ?????????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????. ???????, ?????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????

????? (??., ?????, ???????? ??? 26?? ???????????? 2015, Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ????? 24).

60

??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????
????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ??????? ??? ??????? ?? ?????? 21, ????????????? 1, ??? (????????? ???
26?? ?????????????? 2015, Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ????? 25).

61

?????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??
????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????? ???
?? ?????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? ??????
????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ??????????????????
????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? (??., ?????, ?????????? ???
26?? ?????????????????? 2015, Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ????? 26).

62

?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?????????????????
?????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? 6, ?????????? ??, ?? ?? ?????? 165,
????????????? 2, ?????????? ?????????????, ?????, ????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????????? (??., ?????, ?????????? ??? 26?? ?????????????????? 2015, Martens,
C?359/13, EU:C:2015:118, ????? 27).

63

????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???
??? ?????????????????????? ?????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??????? ??
????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????? ?????? ??????????,
????????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????, ??????? ? ?????????????? ??? ?????????????????
????? ?????????? 55 ??? 62 ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????

64

?? ??????????????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??????? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? Espoo, ?????????? ??? ?????????????????? ?????????
?????????????

65

??? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????
??? ?????????? ?? ?????????????????????? ? A, ? ??????? ?????????????????, ?????????, ?? ??????? ???
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????, ?? ?????????????????????????? ?? ???????
?????? ?????? ??? ?? ??????????????

66

? ??????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???

67

68

69

70

????????, ?? ????????? ????????? ?? ??????????? ?? ?? ????????????? ???????????
 ????????? ?????? ?? ????????????????? ????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??
 ????? ??????? ?? ????????????????? ????? ????????????? ????? ?? ????????? ??????????
 ?????????, ???????????, ?? ????????????? ??????? ??, ?????? ? ?????? ????????? ??????
 ????????????? ?? ?????? ?????? ????????????? ?? ?? ????????????????? ?????? ?????, ? ??????
 ????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ?????? ????????? ??
 ????????????? ?? ?????? ????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
 ????????????????? ????????? ??????? ?? ?? ?? ????????? ?? ?????????, ??? ?? ????????? ??
 ??????????? ?? ?? ????????? ????????????? ????????????? ?? ?? ??? ????????? ??????? ?? ?
 ????????????????? ??????????? ?? (???????? ?? 21?? ????????? 2011, Stewart, C?503/09,

71

???????, ?? ??????????? ????? ?????? ??? ? ?????????? ????? ?????? ??? ????? ?????? ?????
?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????
?????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ???
?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ??????? ?????? ???
????????????? ?????????????? (????????? ??? 21?? ????????? 2011, Stewart, C?503/09, EU:C:2011:500,
????? 103).

72

?? ?????????????? ????? ??????????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ?????? ?????????????? ? A ?????
????????? ??? ??????? ??????. ??????????, ???????, ??? ??????????????????, ????? ?????????????? ???
?????? 54 ??? ?????????? ???????????, ??? ? A ??????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
Espoo, ????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ???
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????.

73

?????????, ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ??????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?? ??? ???????????.

74

????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??????????????
????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??
?????? ?? ??????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????, ????? ?????? ??? ??????????
?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????
?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ? ??????????.

75

??? ?????????? ?????, ??????????????? ?? ??? ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????? ???, ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????, ?? ??????
????????????????? ?? ??????? ??????????????, ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????
?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????, ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ???
?????????????? ???, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????????????
??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ??????
?? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ????? ? A ??????????????????
????????? ?????? ??????????????, ????? ?? ?????? ?????????, ?????????????????????? ??? ?????? ??????
????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????.

76

?????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????????????
?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ????????

?????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????? ??????????? ???????????
?????????????.

77

?????????, ??? ?????????????? ????? ?? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????, ?????????? ???
????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??????????? ??????????
??? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
????? ??????? ??? ??????? ????? ? A.

78

??? ??? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????????????
??? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? 19 ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
??????? ?? ??????????, ?????????? ????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????.

79

????? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?? ?????? 20 ??? 21 ????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????? ?
????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????
????????? ??? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ? ??????????????????
?????????? ?? ?????? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ????? ?????????? ?????????.

??? ??? ?????????????? ???????

80

????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ???
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (?????? ??????) ??????????????:

1)

?? ?????? 3, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? (??) 883/2004 ??? ??????????????
????????????????? ??? ??? ??????????????, ??? 29?? ?????????? 2004, ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??????????, ???? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? (??) 988/2009
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ??? 16?? ?????????????? 2009, ???? ???
????????? ??? ??????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ??????????????,
????????? ??????, ?????? ??????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????
????????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ??????
?????, ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????, ???
?????????? ?????? ??????? ??? «????????? ??????????», ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????
????? ???, ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.

2)

?? ????? 20 ??? 21 ??? ?????????? ??? ??? ???? ?????????? ??????? ??????? ??????? ?
?????? ??????? ??? ??????? ?????????? ?? ????????? ?? ????????? ????????? ????? ? ????????? ?????
????????? ??? ??????? ?????? ????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ? ??????????????????
?????????? ?? ????? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ????? ?????????? ?????????.

(??????????)

(*1) ?????? ??????????????: ? ?????????????.